

יום
תפוצות
ישראל

חוגגים עמיות יהודית
ד' בחשוון



Día de la
Diáspora
Israel

Celebrando la identidad
al pueblo judío
7º día de Mar-Jeshván

קונספט, איסוף ועריכה: הרב ניר ברקין וסמדר ביליק
ייעוץ: הרב מירה רגב, ד"ר אילן אזרחי והרב ניל גולד
תרגום: הרב דוד לאור | עיצוב: סטודיו ענת ועידית | איור: רעיה קרס
לתגובות: domim@reform.org.il

Concepto, fuentes de información y edición:

Rabí Nir Barkin y Smadar Bilik

Asesoría: **Rabá Míra Reguev, Dr. Ilan Ezraji y el Rabino Neal Gold**

Traducción: **Rabí David Laor**

Diseño: **Studio Anat & Idit** | Ilustraciones: **Raaya Karas**

Envíe sus comentarios a: domim@reform.org.il

www.domim-reform.org.il | www.facebook.com/domimalike

www.DiasporalsraelDay.org

בני אדם יש להם רגליים ולא שורשים - כדי שיהיו אורחים זה אצל זה. היהודי מעוגן לא במקום אלא בזמן... ששת אלפי שנים של תודעה עצמית הן מולדת.

ג'ורג' סטיינר

"Los seres humanos tienen piernas y no raíces - para ser huéspedes uno del otro... El judío tiene su anclaje no en un lugar, sino en el tiempo... Seis mil años de auto-conciencia son una patria."

George Steiner



עלינו לפעול מיד וללא לאות על מנת לתת תוקף לאחדות היהודית ברחבי העולם... על כל חלקי העם היהודי להיות חלק מרעיון זה, והיום אשר בו יצוין הרעיון ייחגג מידי שנה כ'יום האחדות היהודית', היום בו ניהפך להיות 'עם ברית'.

הרב מרדכי קפלן

Debemos actuar de inmediato y sin descanso para lograr la unidad judía en todo el mundo. Que todas las partes del pueblo judío compartan esta idea, y será, que en aquel día en el cual se alcance este objetivo, se celebrará cada año como el Día de la Unidad Judía, y será entonces que nos convertiremos en "Am-Brit", "El Pueblo de Pacto".

Rabino Mordejái Kaplan

ברוכים הבאים לחגיגת יום תפוצות ישראל חגיגה של עמיות יהודית בכל רחבי העולם

מדוע יום תפוצות ישראל?

כבר אלפי שנים חיים יהודים בכל רחבי העולם, פזורים על פני חמש יבשות ומקיימים ביניהם קשרי גומלין. מקורותיו של העם היהודי הינם במזרח הקדום ובאזור הסהר הפורה, משם נדדו אימותיו ואבותיו לארץ ישראל. ככל שחלפו השנים ובעקבות תקופות של שגשוג מחד גיסא ושפל מאידך גיסא, התפזר העם היהודי בכל רחבי תבל, אם מבחירה ואם מכורח.

מסורת אבות ואימהות האומה מתחילה את סיפורה מחוץ לארץ ישראל והתולדות המכוננים הינם מסע מתמשך של נדודים אל הארץ וממנה.

הקשרים בין קהילותיו השונות של העם בכל פזורתיו, ובין קהילות אלה לבין ארץ ישראל, עברו תהפוכות רבות ושונות לאורך הדורות. בכל תקופה ניתן למצוא, לצד מאבקי הישרדות מקומיים, גם חיים עשירים ושגשוג - הן בישראל והן ברחבי העולם היהודי וכן תקשורת עקבית בין המרכזים.

מאז ראשית ימי הפזורה, דרך רעיון הציונות שהתפתח בשלהי המאה ה-19 ועד ימינו אלה, מתקיימת מציאות מורכבת ועשירה, המשמרת חוט עדין וייחודי הקושר בין יהודים החיים מסביב לעולם.

תחושת ההשתייכות לעם היהודי והזיקה בין יהודים ברחבי העולם, המכונה בדור האחרון בשם "עמיות יהודית", לבשה ופשטה צורות רבות לאורך ההיסטוריה וממשיכה להיות אחד המרכיבים המרכזיים בזהות ובתרבות היהודית.

היזמה המשותפת של התנועה הרפורמית וממשלת ישראל בפרויקט "דומים", מבקשת לתת ביטוי חגיגי למציאות המיוחדת, המתמשכת והמורכבת הזו, מציאות של חיים יהודיים על פני מרחבים נפרדים לאורך אלפי שנים, מציאות המבטאת אֶחָדוּת וּשְׁלָמוֹת.

יום תפוצות ישראל מצוין בכל שנה כחג בלוח השנה העברי, אשר מועדו ז' בחודש חשוון. אנו מזמינים קהילות ומשפחות בכל התפוצות להשתמש במסכת זו כדי לציין מועד זה.



BIENVENIDOS A LA FESTIVIDAD

DÍA DE LA DIÁSPORA-ISRAEL

LA CELEBRACIÓN LA IDENTIDAD AL PUEBLO JUDÍO EN TODO EL MUNDO

¿Por qué celebrar el Día de la Diáspora-Israel?

Durante miles de años, los judíos han vivido alrededor del mundo, repartidos a través de los cinco continentes. El pueblo judío tiene sus raíces en el Antiguo Oriente y la Media Luna Fértil. A partir de ahí nuestros antepasados emigraron a la tierra prometida- la tierra de Israel. Pero con el transcurrir de los siglos, llegaron olas de renacimiento y destrucción, los judíos se dispersaron en todo el mundo – unas veces por elección y otras obligadamente. El patrimonio de la nación judía comenzó su historia fuera de la Tierra de Israel, y su historia formativa es una serie en curso de migraciones desde y hacia La Tierra. Las relaciones entre los judíos en cada lugar donde se asentaron, y entre estos lugares y la Tierra de Israel, también fueron objeto de numerosos y diversos cambios a lo largo de las generaciones. En cada punto en el tiempo podemos encontrar, por un lado, luchas locales por la supervivencia y por el otro, una vida rica e incluso próspera, tanto en Israel como en la Diáspora. Desde los primeros días de la dispersión, el posterior desarrollo de las ideas sionistas a finales del siglo XIX, y hasta hoy en día, se ha mantenido un complejo y rico diálogo, creando un nexo único y delicado que une a los judíos radicando en las diferentes partes del mundo.

En recientes generaciones, la "identidad al pueblo judío", ha sido entendida como un sentido de pertenencia al pueblo judío y como la relación entre los judíos de todo el mundo. Esta identidad ha tomado variadas formas a lo largo de la historia y continúa siendo uno de los componentes centrales en la cultura judía.

El proyecto "**Domim-aLike**", una iniciativa conjunta del movimiento Reformista y el gobierno israelí, tiene ahora como objetivo expresar esta relación única, continua y compleja a través de una nueva festividad. En esta fiesta se apreciarán miles de años de vida judía completa y unida en los diferentes lugares alrededor del planeta.

A partir del año 2015 (5776), una nueva festividad se agregará al calendario judío:El Día de la Diáspora e Israel. La fiesta se celebrará cada día 7 del mes hebreo de Mar-Jeshván.

Invitamos a ambas, congregaciones y familias en todo el mundo, a utilizar la Tratado en la celebración de este día.



מדוע ז' בחשוון?

"בשלושה במרחשוון, שואלים את הגשמים; רבן גמליאל אומר, בשבעה בו, חמישה עשר יום אחר החג, כדי שיגיע האחרון שבישראל לנהר פרת."
משנה, תענית א, ג

חכמי המשנה קבעו שני ימים לתחילת בקשת הגשמים בארץ ישראל למוֹדֵת היובש. "הזכרת גשמים" החל מיום שמיני עצרת ו"בקשת גשמים" החל מיום שבעה בחודש חשוון, בו משתנה "ברכת השנים" בתפילת העמידה ל"וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה". כוונת החכמים בדחיית הבקשה לגשמים הייתה לאפשר לעולי הרגל מִבְּבֶל, שהגיעו לירושלים בחג הסוכות, לשוב לבייתם מבלי שהגשם ישיג אותם בדרך.

בתלמוד (תענית י, ע"א) יש מחלוקת על היום שבו מתחילה בקשת הגשמים בחוץ לארץ והסברה המקובלת היא כי כ־60 יום מתחילת הסתיו יש לשנות את ברכת השנים בתפילת העמידה. תאריך זה שקול לשבוע הראשון של חודש דצמבר.

הדיון בתאריך בקשת הגשמים ובמועדו הראוי הינו סמל מוקדם לקשר בין ישראל והתפוצות, קשר מהותי והדוק המודע ורגיש לצרכי שתי הקהילות: בעוד יהודי התפוצות מתפללים עבור גשמים בישראל, בה אינם חיים, היהודים בישראל השחונה דוחים את בקשת הגשמים בכדי לאפשר לעולי הרגל החיים בחוץ לארץ לחזור בבטחה למקום מושבם.

**על שום כך נקבע יום תפוצות ישראל
למועד ז' בחשוון - יום בקשת הגשמים,
כפי שמצוין בישראל.**





¿Por qué el 7º día del mes de Mar-Jeshván?

“En el tercero de Mar-Jeshván, se elevan oraciones por la lluvia, pero de acuerdo a Rabán Gamliel - el séptimo del mismo mes, es decir, quince días después de la fiesta de los tabernáculos, con el fin de que los últimos israelitas puedan haber alcanzado el río Eufrates”.

(Mishná, Taanit, 1:3)

Los sabios de la Mishná establecieron dos días separados para comenzar a recitar las oraciones, para que llueva en una tierra tan propensa a la sequía como lo es Israel. La "mención de lluvia" comienza en Sheminí Atzeret (el octavo día de la Asamblea al final de Sucot), mientras que la "petición de lluvia" se dice desde el séptimo día en el mes de Jeshván (el mes también se conoce como Mar-Jeshván). A partir de este día, cambia la "bendición de los años" en la oración Amidá y se lee: "...y otorga el rocío y la lluvia para bendición." Como el pasaje de Taanit explica, el objetivo de este proceso de dos etapas era asegurar que los peregrinos judíos de Babilonia que habían visitado la Tierra de Israel, fueran capaces de volver a casa sin tener que viajar en días lluviosos.

En el Talmud (Ta'anit 10a) existe una discusión sobre el día en que puede recitarse la plegaria por las lluvias, para aquellos radicando fuera de Israel, y es aceptada la resolución de que 60 días después del inicio del otoño, se cambie la bendición por los años "Birkat Hashaním" en la oración de la Amidá. Esta fecha coincide por lo general con la primera semana de Diciembre.

Esta discusión sobre la plegaria oportuna por las lluvias, es indicativo del nexo entre Israel y la diáspora, una relación que es intrínseca, íntimamente consciente y sensible a las necesidades de ambas comunidades: Mientras que los judíos de la diáspora oran por la lluvia en Israel, los judíos de Israel, a pesar de la sequía, omiten la oración por las lluvias para permitir que los peregrinos que viven fuera de Israel puedan retornar con seguridad a sus hogares.

Es por ello, que se determinó el Día de la Diáspora-Israel en el 7º día del mes de Mar-Jeshván, el día que se inicia la plegaria por las lluvias, como fue declarado en Israel.

פרקי המסכת

7	מסכת יום תפוצות ישראל
8	לך לך
10	ארץ געגועים
14	שולחן עורך
15	כל ישראל ערבים
18	ירושלים ובבל
21	גורל וייעוד



פעילות



דיון



מסימני
החג



ברכות



שירה



קריאה

הכנה מוקדמת לחגיגת יום תפוצות ישראל



פעילות

מספר הולך וגדל של קהילות יהודיות ברחבי העולם חוגגות את יום תפוצות ישראל. להלן מספר תובנות והמלצות למנחי החגיגה הקהילתית:

1. חגיגת יום תפוצות ישראל הינה חגיגה של לימוד וחוויה המשולבים יחדיו. מומלץ להקדיש תשומת לב לחלקים הטקסיים שבמסכת וכן לעיצוב החלל. כדאי לשלב במרחב בו נערכת החגיגה גלובוסים, אטלסים, שרשרת דגלי מדינות, מפה גדולה של העולם (ראו הצעה לפעילות בעמוד 9), וכמו כן ביגוד, כיפות ותשמישי קדושה שהגיעו מתפוצות ישראל השונות. כל אלו יוכלו לשמש תמריץ לפעילויות נוספות.
2. מסכת יום תפוצות ישראל כוללת טקסטים רבים, אשר כל אחד מהם יכול לשמש כר פורה לדיון או לפעילות. אנחנו ממליצים להקדיש זמן לפני החגיגה על מנת לבחור טקסטים/דיונים/פעילויות המעניינים אתכם ותואמים לחברי וחברות הקהילה.
3. חגיגת יום תפוצות ישראל בשיתוף עם קהילה עמיתה מישראל או מרחבי העולם, תוכל להעניק משמעות ותוקף לערכים ולרעיונות שבאים לידי ביטוי בהג.
4. שתפו אותנו ואת הקהילות ברחבי העולם ברעיונות המקוריים והיצירתיים שלכם לחגיגת יום תפוצות ישראל, ופרסמו אותם בדף הפייסבוק **DOMIM-aLike**, או שלחו למייל שלנו **domim@reform.org.il**

Secciones del Tratado

Tratado del Día de la Diáspora-Israel	7
“Lej-Lejá”	8
Tierra de añoranza	10
Comida festiva	14
Todos los judíos son responsables unos de otros	15
Jerusalén y Babilonia	18
Destino y propósito	21



Lecturas



Cánticos



Bendiciones



Discusión



Símbolos de la festividad



Actividades



Actividades

Preparativos antes de la festividad del Día de la Diáspora-Israel

Un número creciente de comunidades en todo el mundo celebran el Día de la Diáspora-Israel. A continuación, se ofrecen algunas ideas y recomendaciones que facilitarán la celebración en la comunidad:

1. La celebración del Día de la Diáspora-Israel representa una oportunidad de aprendizaje y experiencias combinadas entre sí. Se recomienda prestar atención a las partes ceremoniales en el Tratado, así como del arreglo y diseño del lugar de la ceremonia. Se sugiere incorporar en su celebración el uso de mapamundis, atlas, banderas de diferentes países, un gran mapa del mundo (ver página 9 para las actividades propuestas), así como vestimentas, Kipá, y objetos rituales que hayan llegado de diferentes comunidades en la diáspora. Todo esto puede ser utilizado como un incentivo para otras actividades.
2. El Tratado del Día de la Diáspora-Israel incluye muchos textos, cada uno de los cuales pueden servir como terreno fértil para una plática o actividad. Le recomendamos que dediquen tiempo antes de la fiesta para elegir textos / discusiones / actividades que le interesan y sean compatibles con los miembros de su comunidad.
3. La celebración del Día de la Diáspora-Israel, en conjunto con su comunidad homóloga israelí o cualquier otra alrededor del mundo, puede dar un significado y validez agregados a los valores e ideas que entran en juego en esta celebración.
4. Comparta con nosotros y las comunidades en todo el mundo, sus ideas originales y creativas durante la celebración del Día de la Diáspora-Israel, mismas que se publicarán en la página de Facebook de **DOMIM-aLike**, o envíen un correo electrónico a nuestra dirección **domim@reform.org.il**

מסכת יום תפוצות ישראל

”בשלושה במרחשוון, שואלים את הגשמים; רבן גמליאל אומר, בשבעה בו, חמישה עשר יום אחר החג, כדי שיגיע האחרון שבישראל לנהר פרת.”
משנה, תענית א, ג

הנה מה טוב, ומה נעים
שבת אחים גם יחד



שירה

היום, יום ז' בחשוון שנת
אנו בקהילת
חוגגים את יום תפוצות ישראל.

ברכת השנים

ברוך עלינו ה' אלהינו את השנה הזאת ואת כל מיני תבואתה לטובה ותן טל ומטר לברכה על פני האדמה ושבענו מטובה וברך שנתנו בשנים הטובות לברכה בנוסח ספרד מוסיפים: כי אל טוב ומטיב אתה ומברך השנים. ברוך אתה ה' מברך השנים.



ברכות

הדלקת נר כדור הארץ (נר כדורי)

הנר הזה אנו מדליקין על הנסים ועל התשועות ועל הנפלאות שעשית לאבותינו ואמותינו בכל אתר ואתר ובכל תפוצה ותפוצה כדי להודות לשמך על נסיה נפלאותיה ותשועותיה.



מסימני
החג

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם אשר
קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר
אחדות תפוצות ישראל.



ברכת הזמן

ברוך אתה ה' אלהינו מלך
העולם, שהחיינו וקיימנו
והגיענו לזמן הזה.

TRATADO

DÍA DE LA DIÁSPORA-ISRAEL

“En el tercero de Mar-Jeshván, se elevan oraciones por la lluvia, pero de acuerdo a Rabán Gamliel - el séptimo del mismo mes, es decir, quince días después de la fiesta de los tabernáculos, con el fin de que los últimos israelitas puedan haber alcanzado el río Eufrates”.

Mishná, Taanit, 1:3



Cánticos

*Hine ma tov uma náim
Shevet ajim gam yajad*

He aquí que bueno y placentero es,
Estar unidos como hermanos!

HOY, EL 7º DE JESHVÁN, NOSOTROS EN LA COMUNIDAD DE _____ CELEBRAMOS EL DÍA DE LA DIÁSPORA E ISRAEL.



Bendiciones

Bendición de los años

Bendice Adonái nuestro Dios, a este año y a sus cultivos para bien. Haz caer el rocío y la lluvia para bendición en la tierra, satisfácenos de su generosidad y bendice nuestro año como otros años buenos para bendición. Las comunidades sefardíes agregan: Porque eres un Dios bueno, benéfico y bendices a los años. Bendito eres Tu Adonái, que bendices a los años.



Símbolos de la festividad

Encendido de la vela esférica, global

Encendemos esta vela por los milagros, por las salvaciones, y por las maravillas que Tú has realizado para con nuestros patriarcas y matriarcas en cada lugar y en cada diáspora, y así dar gracias a Tu nombre por tus milagros, maravillas y salvaciones.

*Baruj ata Adonái, eloheinu melej
haolam, shehejyanu vekimanu
vehigianu lazman haze.
Amén.*

Bendito eres Tu Adonái,
nuestro Dios Rey del
mundo, que nos has dado
la vida, nos has sostenido,
y nos has permitido llegar a
esta ocasión.
Amén.

לך-לך

"וַיֹּאמֶר ה' אֶל־אַבְרָם, לָךְ־לְךָ מֵאַרְצָךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ, אֶל־הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אֲרָאָךְ"
בראשית יב, א

האדם העברי לא התחיל את חייו בארץ ישראל, כי אם מחוצה לה. מסע ראשון זה משרטט עד לימינו את דמותו הנודדת של העם היהודי, הלוח ושוב, אל ארץ ישראל וממנה.

הסיפור התנכ"י איננו סיפור של לידה מן הארץ (אוטוכטוניה) אלא של מי שתמיד בא אל הארץ ממקום אחר או הולך ממנה למקום אחר... וכך בעוד שכיוון אחד חשוב ביותר בדת התנ"כית מבטא תחושת שייכות אודגנית, "טבעית" בין עם לארצו, כיוון אחר, מנוגד, בדת הישראלית והיהודית, מבטא שוב ושוב ערעור על הזיקה האוטוכטונית.

דניאל ויונתן בויארין, אין מולדת לישראל



קריאה

צדקה עשה הקדוש ברוך הוא בישראל שפורן לבין האומות.
בבלי פסחים, פז"ב

לכי לך

דבי פרידמן

לכי לך אל הארץ שאראה לך
לך לך אל מקום שלא תכיר
לכי לך בדרכך אתן ברכה לך
ולברכה תהיי את, לכי לך.

לכי לך ואני אגדיל מאוד שמך
לך לך, אשבח את שמך
לכי לך למקום אשר אראה לך
לשמחת חיים, לכי לך.



שירה



YouTube

"LEJ-LEJÁ"

Y el Señor le dijo a Abram, “Vete de tu tierra y de tu parentela, y de la casa de tu padre, a la tierra que te mostraré.”

Génesis 12, 1

El pueblo hebreo no comenzó su existencia en la Tierra de Israel, sino fuera de ella. Desde la primera travesía hasta el día de hoy, los judíos han mantenido su carácter de pueblo errante, hacia y desde la Tierra de Israel.



Lectura

“La historia bíblica no comienza con el nacimiento en la Tierra (autóctona), sino con aquel que proviene siempre de otro lugar. [...] De ahí que, mientras que por un lado, una expresión de vital importancia en la religión bíblica, promueve un sentido de conexión orgánica y "natural" entre el pueblo y su tierra, por el otro lado y en dirección opuesta, pareciera que la religión Israelita y judía estuviese en perpetuo desacuerdo con la noción misma de autoctonía.”

Daniel y Jonathan Boyarin, A Traveling Homeland – Una patria viajera

El Santo Bendito sea, actuó con caridad con Israel, esparciéndolos entre las naciones.

Talmud Babilónico, Pesajím, 87b



Cánticos



Lejí Laj

Debbie Friedman

Lejí laj, a una tierra que te mostraré
Lej Lejá, a un lugar que no conocerás
Lejí laj, en tu camino te bendeciré
Y de bendición serás - Lejí laj
Lejí laj, y engrandeceré tu nombre
Lej Lejá, y alabaré tu nombre
Lejí laj, al lugar que te mostraré
Para la alegría del vivir - Lejí laj
Y de bendición serás - Lejí laj

אילו חוויות יהודיות יש לכם מנדודיכם בעולם, חוויות שלא התרחשו במקום בו נולדתם?



דיון

בעקבות שאלת הדיון האחרונה: חלקו לכל המשתתפים/ות בחגיגה הקהילתית פתק, עליו יכתבו את החוויה היהודית מרחבי העולם. הפתקים יודבקו על מפה גדולה של העולם על פי מקום התרחשותן של החוויות, או ברחבי החדר, ולאחר מכן יוכלו החוגגים להתרשם מן החוויות של שאר המשתתפים/ות.



פעילות

אמר רבי אבין, משל לצלוחית של פּלִיטון (בושם) הנתונה בבית הקברות ולא היה אדם יודע ריחה. מה עשו? נטלוה וטלטלוה ממקום למקום והודיעו ריחה בעולם. כך היה אברהם דר בתוך עובדי עבודה זרה, אמר לו הקדוש ברוך הוא, לך מארצך ואני אודיע טבעך בעולם. **מדרש תנחומא, פרשת לך לך, סימן ג**



קריאה



בהשראת האגדה ממדרש תנחומא, אנו מברכים על מיני ועשבי בשמים המונחים על שולחן החגיגה.



מסימני החג

ברוך אתה ה' אלהינו
מלך העולם בורא
מיני בשמים.



ברכות

איזהו דבר שהנשמה נהנית ממנו ואין הגוף נהנה ממנו?
הוי אומר: זה הריח.
בבלי ברכות, מג ע"ב



Discusión

Que experiencias judías han tenido de sus viajes alrededor del mundo?



Actividades

Al realizar esta última pregunta en la discusión: Entreguen a todos los participantes en la celebración comunitaria, notas adhesivas donde puedan escribir sus experiencias judías en todo el mundo. Las notas se pegarán en un gran mapa del mundo, acorde al lugar donde ocurrieron dichas experiencias, o a lo largo del espacio donde se encuentren, para que luego puedan los demás participantes conocer las experiencias de terceros.



Lecturas

El Rabi Avín dijo, había un recipiente con perfume en un cementerio en el que nadie podía olerlo. ¿Qué hicieron? Se lo llevaron y lo movieron de un lugar a otro para que el mundo pudiera conocer su fragancia.

Así fue como Abraham vivió entre adoradores de ídolos y el Santo, bendito sea, le dijo: Sal de tu tierra y haré que tu naturaleza sea conocida en el mundo.

Midrash Tanjúma, porción Lej Lejá, C



Símbolos de la festividad

Inspirados por la leyenda en el Midrash Tanjúma, bendecimos diferentes tipos de hierbas y especias colocados en la mesa simbolizando la forma en que la fragancia del judaísmo llegó a todas las diferentes comunidades de la diáspora.



Bendiciones

Bendito eres Tu Adonái, nuestro Dios Rey del mundo, creador de las diferentes tipos de fragancias. Amén.

*Baruj ata Adonái,
eloheinu melej haolam
boré minei besamim.
Amén.*

¿Qué es aquello que le da placer al alma y no al cuerpo? Un olor fragante.

Talmud Babilónico, Berajót 43b

ארץ געגועים

”כְּצִפּוֹר נוֹדְדֵת מִן־קִנָּה בְּן־אִישׁ נוֹדֵד מִמְקוֹמוֹ.”
משלי כז, ח

מיד כשיצא היהודי לדרך, והנה התחיל להתגעגע. נראה שהגעגע, יותר משהוא מופנה למקום מסוים, הינו תכונה מהותית לעם אשר לו ארץ קודש אחת וארצות מולדת רבות.



קריאה

נדמה לי שהיהודים הם אלופי האנושות בגעגועים. הולך לו יהודי מארץ הקודש לספרד. מתיישב באנדלוסיה ובצל עצי הרימונים כותב שירי געגועים לציון. וכאשר מגרשים אותו מספרד, הוא לוקח את מקל הנדודים בידו והולך לאיזמיר, ושם הוא שר בגעגועים שירים בלאדינו. הוא מתגעגע בעת ובעונה אחת גם לציון גם לאנדלוסיה וגם לצורה הנהדרת שבה היה מתגעגע לציון בהיותו באנדלוסיה. והולך לו אדם מארץ הקודש לאשכנז וכאשר מגרשים אותו משם, הוא לוקח איתו את שפת אשכנז לכל מקום ואת הלבוש של אשכנז ואת המגבעת רחבת השוליים של אשכנז. הוא שר בדביקות בשפת-אשכנז את שירי הגעגועים לציון שהיה שר באשכנז. אפילו כאשר הוא מגיע לציון ויושב בתוכה עדיין הוא ממשיך להתגעגע אליה בשפת אשכנז ובניגון שלה.

עמוס קינן, אל ארצך אל מולדתך

שיר געגועים

מילים ולחן: קובי אפללו

בשיר געגועים נוגע...

חולם שהיא תבוא אלי
אולי תבין את סודותיי
או מסתתר ברגשותיי
ותפילתי היא געגועיי

בשיר געגועים נוגע...

היום ליבי אלייך יאיר
היום קולי עלייך ישיר
קרוב אני בדימויני
וזכרוני שומר שנים

בשיר געגועים נוגע
ושיר געגועים יודע

היום אני שובר שתיקה
היום אני חובק תשוקה
ואל הים אני הולך
את המילים אני שופך



שירה



LA TIERRA DE AÑORANZA

"Cual ave que se va de su nido, tal es el hombre que se va de su lugar"

Proverbios 27:8

En el momento en que el judío salió a su viaje, comenzó a sentir añoranza. En lugar de centrarse en un lugar específico, pareciera que el anhelo fuese una característica inherente a un pueblo que tiene una Tierra Santa y muchos países de origen.



Cánticos



Lecturas

... Los judíos, en mi opinión, son los campeones del mundo en la añoranza.

Un judío sale de la Tierra Santa y viaja a España. Se instala en Andalucía, y a la sombra de árboles de granada, escribe poemas de añoranza a Sion. Y cuando es expulsado de España, con bastón en mano se muda a Izmir (Turquía). Y ahí canta canciones de añoranza en ladino. Él añora simultáneamente a ambas, a Sion y a Andalucía - y por aquella forma extraordinaria en la que solía añorar a Sion cuando estaba en Andalucía. Y otra persona emigra de Tierra Santa a Ashkenaz. Y cuando se le expulsa de ahí, lleva consigo dondequiera que vaya la lengua de Ashkenaz y la ropa de Ashkenaz y el sombrero de ala ancha de Ashkenaz. Él canta con devoción en la lengua de Ashkenaz, las canciones de añoranza por Sion que solía cantar en Ashkenaz. Incluso cuando llega a Sion y se establece ahí, continúa aun añorando a Sion en el idioma y melodías de Ashkenaz.

Amos Kenan, Tu Tierra, Tu País

Cancion de añoranza

Kobi Aflalo

*Hayom libi elaij yair
Hayom koli alaij yashir
Karov ani bedimioni
Vezijroni shomer shanim*

*Beshir gaagüim nogea
Veshir gaagüim yodea*

*Hayom ani shover shtika
Hayom ani jovek tshuka
Veel hayam ani holej
Et hamilim ani shofej*

Beshir gaagüim nogea...

*Jolem shehi tavo elai
Ulai tavin et sodotai
Az mistater berigshotai
Utfilati hi gaagüai*

Beshir gaagüim nogea...

Traducción: Pag. 11



שירה



אילנות

מילים: אחינועם ניני ולאה גולדברג,
לחן: אחינועם ניני

כאן לא אשמע את קול הקוקיה,
כאן לא יחבוש העץ מצנפת שלג,
אבל בצל האורנים האלה
כל ילדוטי שקמה לתחיה.

צלצול המחטים: היה היה
אקרא מולדת למרחב השלג
לקרח ירקרק כובל הפלג,
ללשון השיר בארץ נכריה.

Recuerdo aquellos montes nevados
Y una canción en FM 93
Oh amado! Crecí contigo
Pero mis raíces sembradas están en
ambos lados del mar

אולי רק ציפורי מסע יודעות
כשהן תלויות בין ארץ ושמים
את זה הכאב של שתי המולדות.

איתכם אני נשתלתי פעמים,
איתכם אני צמחתי, ארנים,
ושורשי בשני נופים שונים.

Cancion de añoranza

Kobi Aflalo

Hoy mi corazón te iluminará
Hoy mi voz cantará de ti
Estoy cerca en mi imaginación
Y mi memoria guardo por años

Y llego a ti, con una canción de añoranza,
Con una canción de añoranza que sé,

Hoy rompo mi silencio
Hoy abrazo al deseo
Y al mar yo voy
Y derramo las palabras

Y llego a ti, con una canción de añoranza...

Sueño que ella vendrá a mí
Tal vez entienda mis secretos
Pues me escondo en emociones
Y mi oración es mi anhelo

Y llego a ti, con una canción de añoranza...



Cánticos



Árboles

Letra: Leah Goldberg y letra adicional de Noa;

Música: Noa

Aquí no escucharé la voz del ave cucú.
Aquí el árbol no vestirá su capa de nieve.
Pero es aquí a la sombra de estos pinos
que toda mi niñez renace.

El sonido de las agujas: Érase una vez-
Llamé mi patria a la extensión de nieve,
y al hielo verde a orillas del rio-
fue la gramática de un poema a un lugar ajeno.

אני זוכרת אותם הרים מושלגים
ושיר מתנגן בתחנת FM 93
הו אהובי! צמחתי יחד איתך
אך שורשיי נטועים משני עברי הים.

Quizás solo aves migrantes sepan-
suspendidas entre el cielo y la tierra-
el dolor de un corazón en dos hogares.

Con ustedes fui trasplantado dos veces,
con ustedes, pinos, yo crecí-
raíces en dos paisajes lejanos.

© Trad.: David Laor



מְרֻצֵּפֵן

מְרֻצֵּפֵן הינו ממתק שקדים מוכר בכל העולם המיוצר ממחית שקדים טחונים וסוכר עם תוספות משתנות כדוגמת מי ורדים, וניל, קקאו, נוגט ועוד, על פי תפוצותיו השונות. מקורו של המְרֻצֵּפֵן אינו ידוע בוודאות ונראה כי יש מחלוקת אם מקום הייצור הראשון של הממתק היה באסיה או באירופה. בכל מקרה, חדר המְרֻצֵּפֵן לכל התרבויות והינו נפוץ כיום בכל העולם. בקרב יהודים ארצישראליים ויהודי ספרד על כל תפוצותיהם וכן בקרב יהודי אירופה, המְרֻצֵּפֵן מסמל חגיגות ושפע ונעשה בו שימוש באירועי מעגל החיים ובשמחות.

המְרֻצֵּפֵן נבחר למאכל הסמלי של יום תפוצות ישראל, על שום טעמו המתוק והזיכרון החגיגי אשר הוא מביא עמו. גמישות בצק המרציפן וכן הצורות, הניחוחות והטעמים הייחודיים שלו בכל תפוצה ותפוצה, מבטאים את העושר והמגוון של חיי היהודים בכל מקום בו הם יושבים.



מסימני החג

לחץ לקבלת מתכון מרציפן



קריאה

אמי מְרֻצֵּפֵן סֶכֶר בְּשֻׁקָדִים

הרצל חקק

רֵיחַ נְעִים שֶׁל מִי וְרָדִים.
מְזֻלִי שְׁאֵנִי מְחַכֶּה לְזִכְרוֹנֹתֵי בְנַעַם
הַיְחִיד בְּעוֹלָם הַתּוֹאֵם אוֹתָם. הֵנָּה הַשֻּׁקָדִים
הַכְּתוּשִׁים נִמְהָלִים בְּמִי סֶכֶר רוֹתְחִים.
אִמִּי מְכִינָה לְזִינָא לְבָנָה
לְהַלְדֵת הַיְלָדִים.
שְׁנֵי תְּאוּמִים אַחִים...

שְׁנֵי תְּאוּמִים נוֹלְדוּ
עֵינֵיהֶם סֶכֶר וְשֻׁקָדִים.
וּבְאֹוִיד הַעֲמֵדַת פְּנִים לֹא נִשְׁכַּחַת.
מִי וְרָדִים.

הרצל חקק, משורר יליד עירק, נולד בשנת 1948 וחי כיום בישראל



Lecturas

Mi madre hierbe azúcar con almendras

Herzl Jakak

Placentera fragancia de aguas de rosa.
Afortunado soy al elevar memorias con el único
Placer en el mundo que le iguala: Almendras,
Mezcladas en agua hirviendo azucarada.
Mi madre prepara luzina blanca
Para celebrar el nacimiento de los niños.
Dos hermanos gemelos...

Dos gemelos nacieron,
Sus ojos, azúcar y almendras.
Y en el aire, una inolvidable presencia:
Aguas de rosa.

El poeta y escritor Herzl Jakak nació en Irak en 1948 y siendo pequeño, se trasladó a Israel con su familia



Símbolos de la festividad

Mazapán

Hecho de pasta de almendra molida y azúcar, el mazapán es un dulce muy conocido en todo el mundo. En diferentes países se añaden varios aromatizantes a la mezcla, incluyendo agua de rosas, vainilla, cacao, turrón, y otros. Nadie sabe a ciencia cierta dónde se hizo por primera vez el mazapán, y al parecer existe un debate en cuanto a si se originó en Asia o Europa. En cualquier caso, el mazapán se ha adoptado prácticamente en todas las culturas y se encuentran hoy en todo el mundo. Entre los judíos en la Tierra de Israel y los judíos de origen español (sefardí), en todas sus dispersiones posteriores, y también entre los judíos europeos en general, el mazapán se convirtió en un símbolo de fiesta y se utiliza a menudo en ceremonias del ciclo de vida y acontecimientos festivos.

Elegimos al mazapán como el alimento simbólico clave para el Día de la Diáspora e Israel debido a su dulce sabor y a los recuerdos judíos y contextos que guarda. La textura flexible del mazapán, se ha identificado con la versatilidad de los diferentes contextos culturales, recordando diferentes formas y sabores que se pueden encontrar en casi todas las comunidades judías en todo el mundo.

Oprima aquí para la receta del Mazapán





אילו געגועים בין דוריים אתם נושאים עמכם, וכיצד זיכרונות שלא חוויתם הופכים להיות הזיכרונות שלכם?



דין

טועמים מן המרציפן ומברכים

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל
נִהְיָה בְּדַבָּרוֹ



ברכות

במקום זה בחגיגת יום אחדות תפוצות ישראל ניתן לקיים "סדנת מרציפן" בה יפסלו הילדים במרציפן צבעוני בזמן שהמבוגרים ממשיכים בסעודה ובקריאת הטקסטים. את התוצרים יציגו הילדים בתום הסדנה ויאכלו בסיום החגיגה הקהילתית. ניתן לתכנן את סדנת המרציפן כך שתהיה תואמת לנושאים שעולים בחגיגת יום תפוצות ישראל - לדוגמה: פיסול של אוחיות בעברית ובשפה המקומית; פיסול גלובוסים; פיסול דגלי מדינות ועוד.



פעילות



Discusión

¿Qué añoranzas "generacionales" llevan con ustedes? ¿Cómo es que recuerdos que no experimentaron personalmente se llegan a convertir en sus propios recuerdos?

Se degusta del mazapán y se bendice



Bendiciones

*Baruj ata Adonái, eloheinu
melej haolam shehakol
nihiya bidvaro.
Amén.*

Bendito eres Tu Adonái, nuestro
Dios Rey del mundo, quien creó
todo a través de su palabra.
Amén.



Actividades

En este momento de la festividad que marca el Día de la Diáspora e Israel, puede optarse por realizar un taller de mazapán para mantener a los niños ocupados con mazapán de colores, mientras los adultos continúan con la comida festiva y leyendo los textos. Los niños pueden mostrar sus creaciones de mazapán en la sinagoga o en el centro comunitario, o comérselos al final de la festividad. Se puede programar el taller acorde a los temas que se presenten en la festividad, por ejemplo: Moldear letras hebreas y latinas, globos terráqueos, banderas de países u otras ideas mas.



שולחן ערוך

”וכן מצוה לעשותן יום טוב בשמחת סעודה.”
רבי יעקב עמדין

מנהג הוא בעם ישראל לקיים סעודת מצווה באירועי לוח השנה, במועדים מיוחדים, בימי זיכרון ובימי שמחה.

מנהג הסעודה ביום תפוצות ישראל נוהג לפי התקדים על פיו, אם בסעודה מדברים בדברי תורה, או אומרים שירות ותשבחות לבורא עולם ומפרסמים ברבים את רוממותה של השכינה, נחשבת זו לסעודת מצווה גם בסעודות של שאר ימות השנה.

סעודת המצווה ביום תפוצות ישראל יכולה לכלול מאכלים שהינם ממולאים או 'ארוזים'; מאכלים אלה יסמלו את תחושת האחדות והזיקה שעוטפת את קהילות ישראל בתפוצותיהן השונות ומחברת ביניהן.

בין המאכלים בסעודת יום תפוצות ישראל ניתן לשלב:

בלינצ'ס // קרעפלה // קובה // אמפנדס // פֶּלְמִינִי // סושי // אגרוף //
טאקו // גומבוץ // ידקות ממולאים



מסימני
החג

לחץ על המאכלים לקבלת מתכון



ברכת המזון

לאחר הסעודה ממשיכים בחגיגת יום תפוצות ישראל.



ברכות

COMIDA FESTIVA

"Es un mandamiento celebrar las fiestas con una comida festiva."

Rabí Yaacov Amadin



Símbolos de la festividad

Es costumbre del pueblo de Israel llevar a cabo una “seudát mitzvá” o comida festiva durante los eventos en el calendario, en fiestas especiales, en días conmemorativos y días de alegría.

La práctica de una cena de celebración del Día de la Diáspora-Israel, se basa en este precedente, de tal forma que, si en una cena se habla sobre temas de la Torá, o se hacen cánticos y alabanzas al Creador del mundo, o se anuncia con festejo la presencia divina, se considera ello una “seudát mitzvá” o comida festiva, aún durante las comidas que se lleven a cabo el resto del año.

La “seudát mitzvá” o comida festiva en el Día de la Diáspora-Israel, puede incluir alimentos rellenos o “envueltos”, este tipo de alimentos representarán la sensación de unidad y pertenencia que envuelve y une a las diferentes comunidades de Israel en la Diáspora.

Símbolos de la fiesta

Entre los alimentos en la comida festiva del Día de la Diáspora-Israel pueden combinarse:

Blintzes // Crepas // Kibbeh // Empanadas // Pelmeni // Sushi // Egg roll
// Tacos // Gombotz // Verduras rellenas

Oprima en los nombres para la recetas



Bendiciones

Bendición después de los alimentos

Después de la comida festiva, aquellos que lo deseen, pueden continuar con la festividad del Día de la Diáspora e Israel.



הוגים עמית יהודית
ד' בחשוון



Día de la Díaspóra Israel



Celebrando la identidad
al pueblo judío
7º día de Mar-Jeshván



כל ישראל ערבים זה בזה

"זהו דבר יהודי, היותר ייחודי שביהדות - להיות אחד במניין. לדעת כי התשעה זקוקים לעשירי, והאחד לתשעה."
אבא קובנר

הקיום היהודי תלוי בקשר שבין חלקיו השונים של העם בכל תפוצותיו; ערבות הדדית ואחריות של כל פרט לגולה של הקבוצה, וכן ערבות ואחריות של הקבוצה כולה ליחידים שבה.

"נְכַשְׁלוּ אִישׁ בְּאָחִיו" - (יקרא כו, לו) אינו אומר 'איש באחיו' אלא 'איש בעוון אחיו'. מלמד שכל ישראל ערבים זה בזה.

מדרש ספרא

רש"י בפירושו לפסוק חזר על הדברים בשינוי נוסח: "ומדרשו וכשלו איש באחיו, בשביל אחיו, זה נכשל בעונו של זה. שכל ישראל ערבין זה לזה."



קריאה



עם ישראל נמשל לגל של אגוזים. כל הפירות אדם יכול ליטול מהם מתוך השק, ואין חבריהם מרגישים. אבל האגוז, כיוון שאתה נוטל בדרך מעט מהם - כולם מתרגשים. כך ישראל: כיוון שניטל אחד מהם וניתן במחבוש, מיד ניעורים כולם ופודין אותו.
על פי שיר השירים רבה ו

כי בזה תהיה שייכות של כל בני הגולה זה עם זה, שכולם לומדים אותו דף, ועל-ידי זה תהיה "שפה אחת" ו"עם אחד", כי הכול יהיה להם עניין בתורה מה לדבר אחד עם השני, כי כולם אווזים באותו מקום בלימוד, ובזה יתקשרו זה לזה באחדות.
רבי מאיר שפירא מלובלין

רבי מאיר שפירא מלובלין אשר יום פטירתו חל בי' בחשוון,
יסד את "הדף היומי" - לימוד יומי של דף תלמוד משותף בכל רחבי העולם.

TODOS LOS JUDÍOS SON RESPONSABLES UNOS DE OTROS

“Es una cuestión judía, quizás el aspecto más singular del judaísmo - el ser uno de los requeridos para formar un minian. Saber que los nueve necesitan del décimo, y que uno necesita de los nueve.”

Abba Kovner

La existencia judía depende de la unión entre las diferentes partes del pueblo judío en todas sus comunidades; es una responsabilidad mutua y una responsabilidad individual por el destino de la colectividad; así como el ser aval y responsable por el grupo y por sus miembros a nivel individual.



Lecturas

“Tropezarán los unos con los otros” Lev. 26:37 - Esto no quiere decir “unos sobre los otros,” pero “unos por las faltas de los otros.” Esto nos enseña que todos los judíos somos responsables unos de los otros.”

En su comentario de este versículo, Rashí repite esta idea en una forma ligeramente distinta:

“Y la interpretación de este [verso] es ‘cada uno tropezará con su compañero, por su compañero - éste tropieza por culpa de aquel.’ Porque todos los judíos son responsables unos de los otros.”

Midrash Safra sobre Levítico 26

Al pueblo judío se le puede comparar con una bolsa de nueces. Con todos los demás frutos, alguien puede tomar un puñado de ellos desde el interior de una bolsa y no se logra diferencia alguna para con los demás frutos. Pero con las nueces, si se toma sólo unas pocas en la mano - todas ellas se mueven y hacen ruido. Lo mismo sucede con los judíos: si uno es capturado y encarcelado, todos los demás se despiertan a redimirlo.

Basado en Shir Hashirim Rabbah 6

“Porque esto conectará a todas las personas del exilio entre sí, para que todos estudien la misma página, creando así ‘una sola lengua’ y ‘un solo pueblo’. Para que todos tengan algún tema de discusión sobre la Torá, unos con otros, y todos compartan un mismo lugar en sus estudios, y por lo tanto estén conectados uno al otro en unidad.”

Rabbi Meir Shapira of Lublin (1887-1933)

Rabino Jasídico polaco y líder político que introdujo el estudio diario y coordinado de una página de Talmud - Daf Yomi. El Rav Shapira falleció un 7 de Jeshván.

וַיֹּאמְרוּ אִם מְצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתֵּן אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְעַבְדֶּיךָ לְאַחֲזָהּ אֶל תַּעֲבֹרְנוּ
אֶת הַיַּרְדֵּן: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבָנֵי גֵד וּלְבָנֵי רְאוּבֵן הָאֲחִיכֶם יָבֹאוּ לְמִלְחָמָה וְאַתֶּם
תָּשׁוּבוּ פֹה: וְלָמָּה תִּנְיָאוּן אֶת לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַבְרָא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם ה'...
וַיִּגְשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ... לֹא נָשׁוּב אֶל בְּתִינּוּ עַד הַתְּנַחַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ.
במדבר לב



קריאה

כיצד הייתם נוהגים אתם בדילמה שעמדה בפני משה? האם על כל העם להילחם
לכיבוש הארץ עם חציית הירדן או רק אלו המתכוונים לגור בארץ ישראל?



דיון

כ־4,400 מתנדבים (מח"ל - מתנדבי חוץ לארץ), ביניהם גברים, נשים, יהודים ולא-יהודים
מ־58 מדינות שונות, באו לעזרתה של המדינה היהודית בראשית ימיה.



קריאה

"כוחות מח"ל היו התרומה החשובה ביותר להקמת מדינת ישראל." - דוד בן גוריון

"הגעתם אלינו כאשר כל כך הזדקקנו לכם בימים הקשים והמעורפלים של מלחמתנו
לעצמאות ב־1948. תרמתם לנו לא רק מניסיונכם אלא גם את חייכם. תושבי ישראל
ומדינת ישראל לעולם לא ישכחו ותמיד יוקירו את תרומתכם היחידה והמיוחדת
למדינה." - יצחק רבין



Lecturas

Si hallamos gracia en tus ojos, dése esta tierra a tus siervos en heredad, y no nos hagas pasar el Jordán. Y respondió Moisés a los hijos de Gad y a los hijos de Rubén: ¿Irán vuestros hermanos a la guerra, y vosotros os quedaréis aquí? ¿Y por qué desanimáis a los hijos de Israel, para que no pasen a la tierra que les ha dado El Señor?... Entonces ellos vinieron a Moisés y dijeron: ... No volveremos a nuestras casas hasta que los hijos de Israel posean cada uno su heredad.

Números 32



Discusión

¿Cómo respondería usted al dilema que afrontó Moisés? Debiera de luchar todo el pueblo después de cruzar el Jordán, o sólo aquellos que realmente tienen la intención de vivir en la Tierra de Israel?



Lecturas

Aproximadamente 4.400 voluntarios, hombres y mujeres, judíos y no judíos de 58 países distintos, llegaron a ayudar al recién creado estado judío en sus primeros días como parte del programa "Májal" (Voluntarios del extranjero).

“Las fuerzas del Májal realizaron la contribución más importante a la creación del Estado de Israel.”

David Ben Gurion

“Llegaron a nosotros cuando más los necesitábamos, durante los difíciles e inciertos días de nuestra guerra por la independencia en 1948. Nos ayudaron no tan solo con su experiencia, sino también con sus vidas. Los residentes de Israel y el Estado de Israel no los olvidaremos jamás y valoraremos siempre su única y especial contribución para el estado.”

Itzjak Rabin

כשעמדתי בבית המשפט בשלב הקראת גזר הדין, שהיה עלול גם להיות הוצאה להורג, נשאלתי על ידי השופטים אם ברצוני לומר מילה אחרונה לפני הקראת גזר הדין... אמרתי שאת המילים האחרונות שלי לפני הקראת גזר הדין, אני מפנה אל בני עמי. לא היה לי ספק שאם יש משפט אחד שאני רוצה לקחת איתי בדרכי לשנים ארוכות בבית הסוהר זו האמירה "לשנה הבאה בירושלים".

נתן שרנסקי



שירה

שיר לאהבה איילת ציוני וגילי ליבר

ורק אם נאמין
ובלי שום דאווין
בדרך העולה
זה שיר לאהבה

יחד לב אל לב...

יחד לב אל לב
נפתח ונראה ת'אור שבשמיים
יחד לב אל לב
נפתח בתקווה לאהבה

איך שהלב נפתח
חובק את העולם
ובקריאה גדולה
לשיר לאהבה

אמרו הכל אפשר
זה לא מאוחר
השחר כבר עלה
זמן לאהבה

יחד לב אל לב...

Cuando estuve en la sala y a medida que leían mi sentencia- una sentencia que podría haber sido incluso mi ejecución- los jueces me preguntaron si quería decir algunas últimas palabras antes de que se leyese la sentencia. [...] Dije que dirigiría a mi pueblo mis palabras finales antes de la sentencia. No tenía duda alguna de que había una frase que deseaba llevar conmigo en mi camino a largos años de prisión, y que era la expresión: “El próximo año en Jerusalén.”

Nathan Scharansky



Cánticos



Juntos

Ayelet Zioni y Gili Liber

Juntos, con el corazón
Podremos abrir y ver la luz que está en
el cielo,
Juntos, con el corazón
Iniciaremos con esperanza por el amor.

Mientras el corazón se abre
Abraza al mundo
Y con alta voz, cantar por el amor.

Digan que todo es posible,
Que aún no es tarde,
Pues ya ha amanecido,
Y es momento del amor.

Juntos...

Y solo hay que creer, y sin ninguna
objeción,
El camino sube ya, con una canción
para el amor.

Yajad

Ayelet Zioni y Gili Liber

*Yajad lev el lev
Niftaj venire ta'or
shebashaim
Yajad lev el lev
Niftaj betikva leahava*

*Eij shehalev niftaj
Jovek et haolam
Uvikria gdola
Lashir leahava*

*Imru hakol efshar
Ze lo meujar
Hashajar kvar ala
Zman leahavah*

Yajad lev el lev...

*Verak im naamin
Uvli shum dagüin
Baderej haola
Ze shir leahava*

Yajad lev el lev...

ירושלים ובבל

”אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה, הָעֵלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה, אֲשֶׁר הִגְלָה, נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ
בָּבֶל; וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וְלַיהוּדָה, אִישׁ לְעִירוֹ.”
נחמיה ג, ו

עליית הציונות והקמתה של מדינת ישראל החזירו לקדמת הבמה את השיח עתיק היומין בשאלת היחס שבין ירושלים לבבל, שיח העוסק בפער המתגר והמפרה בין יהודים חיים ברחבי העולם ליהודים החיים בישראל.

אם אומרים יהודי ישראלי כשם שאומרים יהודי צרפתי או יהודי אמריקני, הרי אין ניכר ההבדל המהותי בין יהודי ישראלי לבין יהודי אמריקני. בשניהם היהודיות היא עיקר בעוד שהאמריקניות, הישראליות והצרפתיות הן קליפות האזרחות בלבד. ואילו כשאני אומר ליהודים בואו והפכו את עצמכם לישראלים אני מסמן להם את הדרך המובילה אותם מהחלקיות היהודית למלאות היהודית שיש לה שם ברור - ישראליות.
א.ב. יהושע, מתוך חילופי אגרות שפורסמו במגזין "ארץ אחרת"



קריאה

ארץ-ישראל איננה "עריסת היהדות" או "עריסת עם ישראל", אלא היא, מבחינת היהדות, משימה שהוטלה על עם ישראל לדורותיו... התודעה ההיסטורית המסורתית של היהדות רואה את ראשיתו של העם - מבחינה סמלית - באברהם אבינו, כשהוא מכיר את בוראו בעידאק, ואת גיבושו-בפועל ("היום הזה נהיית לעם") - בברית שנכרתה במדבר, בשטח-הפקד : ללמדנו שאין היא מותנית בארץ. התורה ניתנה בחוץ-לארץ, ואף עיקר קיומה בעם ישראל לדורותיו היה בחוץ-לארץ. תקופת הגדולה הנפשית והיצירה הרוחנית הגדולה היתה תקופת הגלות...
ישעיהו ליבוביץ', משמעותה של ארץ-ישראל ליהדות

מה יחסך לעמדותיהם של הסופר א.ב. יהושע והפילוסוף ישעיהו ליבוביץ'?



דיון



JERUSALÉN Y BABILONIA

“Estos son los hijos de la provincia que subieron del cautiverio, de los que llevó cautivos Nabucodonosor rey de Babilonia, y que volvieron a Jerusalén y a Judá, cada uno a su ciudad.”

Nehemías 7:6

El incremento del sionismo y la creación del Estado de Israel, trajeron consigo a un primer plano el diálogo milenario sobre la relación entre Jerusalén y Babilonia, una discusión que se centra en el reto que existe ante la marcada diferencia entre los judíos que viven en el resto del mundo, y aquellos que viven en Israel.



Lecturas

Si se habla de un judío israelí, de la misma manera en que se habla de un judío francés o de un judío americano, entonces no hay ninguna diferencia significativa entre el judío israelí y el americano. En ambos su identidad judía es lo principal, mientras que el ser americano, israelí o francés son únicamente capas de identidad por su ciudadanía. Y cuando le digo a los judíos “vengan y cámbiense a israelíes” les señalo el camino que los conducirá de la particularidad judía a la plenitud judía que tiene un nombre muy claro: Israelismo- Ser israelí.

Abraham B. Yehoshúa, tomado del intercambio de escritos publicados en la revista "Eretz Ajeret"

Eretz Israel, la Tierra de Israel no es la "cuna del judaísmo" o la "cuna del pueblo de Israel", sino que es, en términos del judaísmo, una tarea impuesta al pueblo Israel por sus generaciones... la conciencia histórica tradicional del judaísmo ve los comienzos de su nación- simbólicamente – en Abraham nuestro padre, que conoce a su creador en Irak, y su cristalización práctica ("hoy has venido a ser pueblo" Deut.27:9) – en el pacto que se concretó en el desierto, en una tierra abandonada: esto para enseñarnos que el pacto no está condicionado a la tierra. La Torá fue dada a Israel en la Diáspora, y la mayor parte de su existencia, el pueblo de Israel en sus generaciones la cumplió estando fuera de Israel. El gran período de la creación mental y espiritual, que fue el período más grandioso, fue el periodo del exilio ...

Yeshayahu Leibowitz, El significado de la Tierra de Israel para el judaísmo



Discusión

¿Cuál es tu posición ante las declaraciones del escritor Abraham B. Yehoshúa y del filósofo Yeshayahu Leibowitz?

Celebro el Día de la Independencia con la lectura de Halel, y por este



קריאה

חוגג אני את יום העצמאות בקריאת ההלל, ומביע בזאת את תודתי לקדוש ברוך הוא, על שזכיתי להזדמנות לחדש את מלוא היקפה של רוח הברית שביהדות... [אותה] ישראל מאפשרת.
 אולם ... קריאתם של פרקי הלל והודיה ביום העצמאות איננה מבטיחה שום ערובה אלוהית לגבי הגשמתן המוצלחת של אותן אפשרויות.
הרב דוד הרטמן, מסיני לציון - חידושה של ברית

האמת היא שהיותנו יהודים איננה נמהלת מחמת העובדה שאנו גם אמריקנים, ואנו כאלה באופן עמוק מאוד... אין כאן ניגוד בין זהות פרטיקולרית לזהות אוניברסלית, כלומר, אין כאן גרסה חדשה של "הִיָּה אדם בצאתך ויהודי באוהלך", אלא מתקיימות כאן יחד בכפיפה אחת, בתוך רב מערכת תרבותית, שתי זהויות שהן פרטיקולריות באותה מידה... היהודיות מערערת את עצם הקטגוריה של הזהות, מפני שהיא אינה לאומית, או גאולוגית או דתית, אלא כל אלה גם יחד, מתוך יחס דיאלקטי בין כל אותם המרכיבים... זהות גולה, כלומר זהות מפזרת, מאפשרת לסעדיה גאון להיות ערבי מצרי שהוא במקרה יהודי, אבל גם להיות יהודי שהוא במקרה גם ערבי מצרי. שני המשפטים הסותרים לכאורה נכונים, וגם צירופם זה לזה נכון.
 הזהות היהודית הגלותית נוסדה על זיכרון משותף של מרחב משותף ועל תקווה לשוב למרחב משותף זה בעתיד שהושעה ללא גבול. המרחב עצמו הפך לזמן. זיכרון הטריטוריה אפשר את הדה־טריטוריאליזציה...

דניאל ויונתן בויערין, אין מולדת לישראל

קָשָׁב

קָשָׁה לְשִׁפְי קְנִיּוֹת לְשׁוֹחֵחַ שִׁיחָה-שֶׁל-מִמָּשׁ
 כָּל אַחַת מִטָּה אֶזֶן לִים שְׁלָה.
 וְק שׁוֹלָה-הַפְּנִינִים אוֹ סוֹחֵר-הָעִתִּיקוֹת
 יְכוּל לְקַבּוֹעַ בְּלִי חֶשֶׁשׁ: אוֹתוֹ יִם
ט. כרמי

כיצד נוכל לבנות קשב אמיתי בין ירושלים ובבל של ימינו?
 האם אתם חשים כי בים העולם היהודי קולכם נשמע?



דיון



Lecturas

medio expreso mi agradecimiento al Santo, bendito sea, por haber tenido el privilegio de renovar en un alcance completo, el espíritu del pacto del Judaísmo [...] con las posibilidades que Israel permite. Esta oportunidad puede pasar desapercibida, pero de ninguna manera se disminuyen por ello y en lo absoluto las posibilidades religiosas que generan este evento. La lectura de los versos de Halel y acción de gracias en el Día de la Independencia no otorga ninguna garantía divina con respecto a la realización exitosa de estas oportunidades.

Rabino David Hartman, De Sinaí a Sion – Renovando el Pacto

La verdad es que nuestro judaísmo no se diluye en virtud del hecho de que también somos americanos, y que lo somos de la manera más profunda... No hay ninguna contradicción entre la identidad particular y la identidad universal. Esto no es una nueva versión de "se allá fuera un ser humano y un judío en casa." Por el contrario, coexisten aquí, dentro de un sistema cultural maestro, dos identidades que son igualmente particularistas... El ser judío desafía al concepto de identidad, ya que no es ni nacional, ni genealógica, ni religiosa, sino todas ellas juntas, a través de una relación dialéctica entre todos sus componentes.

Una identidad de exilio, es decir, una identidad de dispersión, permitió a Saadia Gaón no tan solo ser un árabe egipcio que coincidió ser judío, sino también a ser un judío que coincidió ser un árabe egipcio. Ambas afirmaciones aparentemente contradictorias son correctas, y su combinación también lo es.

La identidad judía del exilio fue fundada en una memoria común o en un espacio común y en una esperanza indefinidamente suspendida, de volver a este espacio común en el futuro. El espacio mismo se convirtió en tiempo. La memoria del territorio facilitó su destierro...

Daniel y Jonathan Boyarin, A Traveling Homeland – Una patria viajera

Atención

Es difícil para dos caracolas sostener una buena conversación.
Cada una inclina su oído a su propio mar.
Solo el buceador de perlas o el comerciante de antigüedades
Puede decir con certeza: Es el mismo mar.

T. Carmi



Discussion

¿Qué posibilidades se abren para nosotros y cuáles se cierran cuando mantenemos un fuerte vínculo con Israel y con otras comunidades judías en todo el mundo?



זמר נוגה רחל

התשמע קולי, רחוקי שלי,
התשמע קולי, באשר הנך -
קול קורא בעז, קול בוכה בְדָמִי
ומעל לזמן מצוה ברכה?

תבל זו רבה ודרכים בה רב.
נפגשות לדק, נפרדות לעד.
מבקש אדם, אך כושלות רגליו,
לא יוכל למצא את אשר אבד.

אחרון ימי כְּבֹר קרוב אולי,
כְּבֹר קרוב היום של דמעות פרידה,
אחכה לך עד יכבו חיי,
כמפות רחל לדודה.



שירה





Cánticos



Hatishma Koli Rachel

*Hatishma koli rejoki sheli,
Hatishma koli baasher hinja-
Kol kore beoz, kol boje bidmi
Umeal lazman metzave beraja?*

*Tevel zo rabah udrajim ba rav.
Nifgashim ledak, nifradot laad.
Mevakesh adam aj koshlot raglav,
Lo yujal limtzo et asher avad.*

*Ajaron yamai kvar karov ulai,
Kvar karov hayom shel dimot preida.
Ajakeh leja ad yijlu jayai,
Kejakot Rachel ledoda.*

Escucharás mi voz Rachel

Escucharás mi voz, tan lejano de mí,
Escucharás mi voz donde quiera que estés?

Una voz llama fuertemente, una voz llorando
en silencio
Y a través del tiempo, envía bendición?

Este mundo es grande y en él muchos caminos.
Nos encontramos por un momento y nos
separamos por siempre.
Lo pide el hombre, pero sus piernas fallan.
No podrá nunca encontrar lo que ha perdido

Mis últimos días están quizás cerca,
Cercano está ya el día de lágrimas de despedida.
Te esperaré hasta que terminen mis días,
Como Raquel esperó por su amado



גורל וייעוד

”וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם.”
בראשית יז, יא

הגורל המשותף של העם היהודי נכתב בדפי ההיסטוריה, אך הייעוד והחזון המשותפים ממשיכים להיכתב מידי יום ביומו במרחבי השיח בין התפוצות כולן.

התורה מספרת לנו כי הקב"ה כרת עם ישראל שתי בריתות. ברית אחת כרת במצרים ... השנייה בהר סיני ... ברית מצרים היתה ברית גורל וברית סיני - ברית ייעוד. ברית גורל - מהי? ... הגורל מציין בחיי האומה, כמו בחיי היחיד, קיום מאונס. כורח מוזר מלכד את הפרטים לכלל אחד. היחיד כפוף ומשועבד בעל כורחו למציאות הלאומית-הגורלית, ואי אפשר לו להשתמט ממנה. ברית ייעוד - מהי הייעוד מציין בחיי האומה, כמו בחיי היחיד, קיום מדעת שהאומה בחרה בו ברצונה ... במקום קיום כחויית עובדה בלתי ניתנת לשינוי שהאומה נדחקה לתוכו, מופיע הקיום כחויית פעולה בעלת ממדים תכליתיים [של] צמיחה, שאיפה ומימוש ... היהדות האמינה תמיד ... כי האדם בכוחו ליטול את גורלו בידו ולחשל ממנו ייעוד לחיי נפש, חיים מלאי משמעות והווי חדות חיים. הרב יוסף דוב הלוי סולובייצ'יק, קול דודי דופק



קריאה

DESTINO Y PROPÓSITO

“...y será por señal del pacto entre mí y ustedes.”

Genesis 17:11

El destino compartido del pueblo judío se registra en los libros de historia, pero el destino y propósito comunes se continúan escribiendo aun hoy, día a día, a través del diálogo entre todas las comunidades judías en el mundo.



Lecturas

La Torá nos describe que el Santo bendito sea, realizó dos pactos con Israel. El primero lo llevó a cabo en Egipto... y el segundo en el Monte Sinaí... el pacto de Egipto fue un pacto de destino y el pacto del Sinaí fue un pacto de propósito.

¿Qué es un pacto de destino?... el destino determina en la vida de la nación, como en la vida del individuo, el levantarse después de una violación de derechos. Una extraña necesidad que une al individuo a una sola agrupación. El individuo se encuentra dependiente y atado, sin que pueda evitarlo, a la realidad del destino nacional, del cual no se puede separar.

¿Y qué es un pacto de propósito? El propósito determina en la vida de la nación, como en la vida del individuo, una existencia que la nación escogió por su propia voluntad... en lugar de una existencia en base a normas que no se pueden cambiar, y que la nación fue empujada a cumplir, aparece una forma de acción, que conlleva niveles de propósito y desarrollo, de aspiración y logro...

El judaísmo siempre creyó que el hombre tiene la capacidad de tomar en sus manos, las riendas de su destino y hacer de ello un propósito en su vida espiritual, una vida llena de sentido y deseo por vivirla.

Rabino Yosef Dov Halevy Soloveitchik, Kol Dodi Dofek



קריאה

מתוך דבריו של עמוס עוז בערב זיכרון לש"י עגנון

"מחמת קטטורופה היסטורית שהחריב טיטוס יימח שמו את עירנו ואת מקדשנו, לא נולדתי בירושלים אלא באחת מעיירות גליציה. אבל תמיד ראיתי עצמי כמי שנולד בירושלים." (ש"י עגנון)

הדברים האלה, כידוע לכל קורא מקוראי עגנון, הם דברי אמת. אבל, מה מוזר, גם היפוכם אמת. לו בחר עגנון לומר, בערך, כדברים הבאים: 'מחמת קטטורופה היסטורית שנתפוררה יהדות מזרח אירופה, נעשיתי סופר עברי בירושלים. אבל תמיד ראיתי עצמי כמי שנולד ונועד להיות רב באחת מערי גליציה' - גם הדברים האלה היו אמתיים וקולעים ללא סייג.

עמוס עוז, באור התכלת העזה - פואטיקה וביקורת



דיון

מהו ייעודו של העם היהודי בימינו? האם הכוחות המובילים בעם היהודי פועלים למען הגשמת ייעודו?

כיצד יוכל השיח בין קהילות ישראל ברחבי העולם, להפוך משיח של גורל והסטוריה משותפת, לשיח של ייעוד?

האם לקשר בין תפוצות ישראל השונות יש תפקיד בייעוד היהודי?





Lecturas

Palabras de Amos Oz en una velada conmemorativa en memoria a

S. Y. Agnón

"Debido a aquella catástrofe histórica cuando el emperador romano Tito destruyó Jerusalén e Israel fue exiliado de su tierra, nací en una de las ciudades de Galicia. Pero todo el tiempo me imaginé como nacido en Jerusalén." (Agnon, De mí para mí).

Estas palabras, como todos los lectores de Agnón saben, son ciertas. Pero, curiosamente, lo contrario también es cierto. Si hubiese escogido Agnón decir: "Debido a aquella catástrofe histórica, cuando se deshizo la judería de Europa del Este, me convertí en un escritor hebreo en Jerusalén. Pero siempre me vi como uno que nació y fue destinado a ser un rabino en una de las ciudades de Galicia" - también estas palabras habrían sido verdaderas y habrían dado justo en el blanco.

Traducción al Español de los comentarios de Amos Oz tomados de: Benjamin Harshav, La Polifonía de la cultura Judía.



Discussion

¿Cuál es el propósito del pueblo judío en nuestros días?

¿Acaso las fuerzas que guían al pueblo judío, están trabajando para cumplir con su propósito?

¿Cómo puede el diálogo entre las comunidades de Israel en todo el mundo, convertirse de un diálogo de destino e historia común, a un diálogo de propósito?

¿La relación entre las variadas Diásporas de Israel, tiene un papel en el propósito judío?

פרקי שירה



שירה



שיר למעלות

שיר למעלות, אָשָׂא עֵינֵי אֱלֹהֵהָרִים מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי.
עֲזָרִי מֵעַם ה' עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.
אֱלֹהֵי יִתְּן לַמּוֹט רִגְלֶךָ; אֱלֹהֵינּוּם שְׁמֹרְךָ.
הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.
ה' שְׁמֹרְךָ; ה' צִלְּךָ, עַל־יַד יְמִינֶךָ.
יוֹמָם, הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יִכְבֶּה; וְיָרֵחַ בְּלִילָה.
ה' יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע: יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ.
ה' יִשְׁמֹר־צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם.

תהילים קכא



SALMOS FINALES



Cánticos



Shir lamaalot

*Esa einai el heharim meain yavo ezri
Ezri meim Adonái, ose shamaim vaaretz
Al yiten lamot ragleja, al yanum shomreja
Hine lo yanum velo yishan shomer Israel.
Adonái shomreja, Adonái tzilja, al yad yemineja
Yomam hashemesh lo yakeka veyareaaj balaila.
Adonái yishmorja mikol ra, yishmor et nafsheja
Adonái yishmor tzetja uvoeja meata vead olam.*

Salmos 121

Cántico a las alturas

Alzaré mis ojos a los montes; ¿De dónde vendrá mi socorro?
Mi socorro viene de Adonái, quien hizo los cielos y la tierra.
No dará tu pie al resbaladero, ni se dormirá el que te guarda.
He aquí, no se adormecerá ni dormirá El que guarda a Israel.
Adonái es tu guardador; Adonái es tu sombra a tu mano derecha.
El sol no te fatigará de día, ni la luna de noche.
Adonái te guardará de todo mal; El guardará tu alma.
Adonái guardará tu salida y tu entrada, desde ahora y para siempre.

Salmos 121



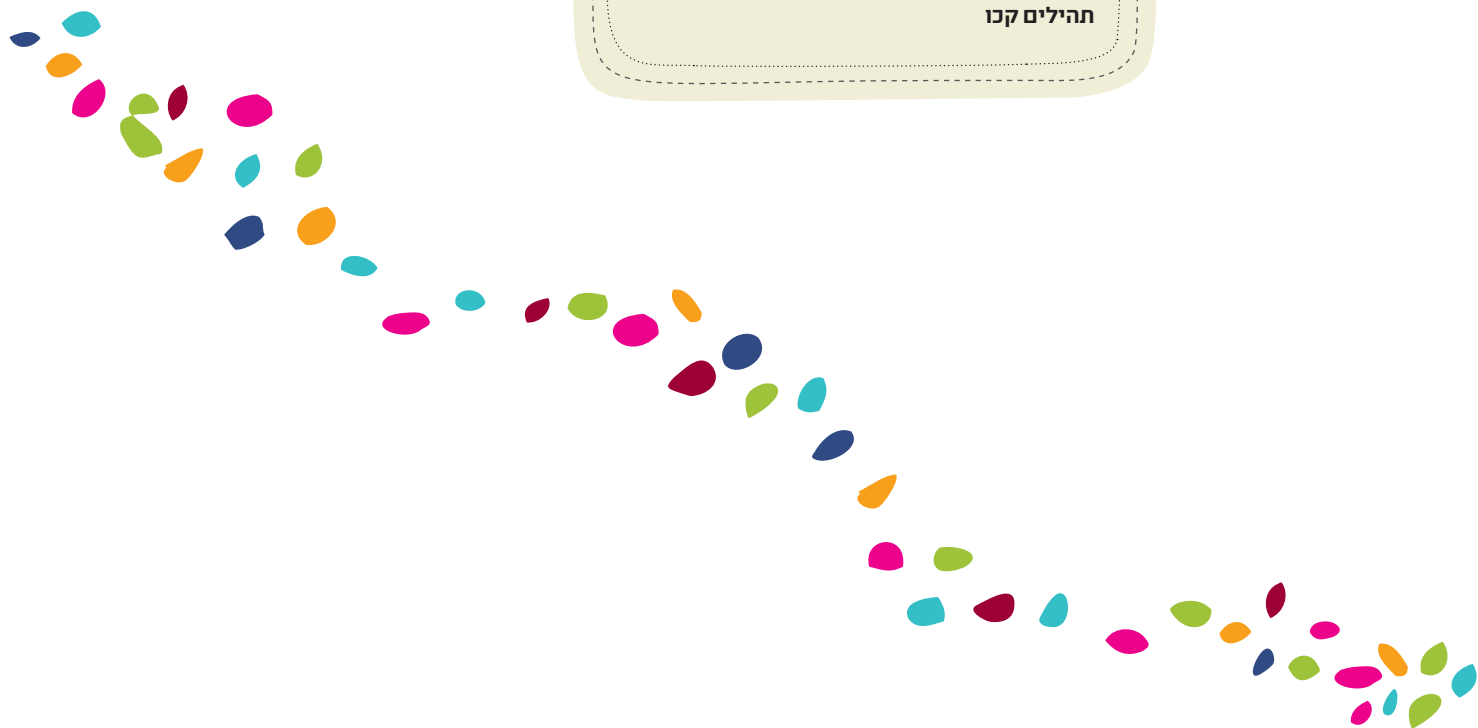
שירה



שיר המעלות

שיר המעלות, בשוב ה' את שיבת ציון
 היינו כחלמים,
 אז ימלא שחוק פינו ולשונונו רנה,
 אז יאמרו בגוים הגדיל ה' לעשות עם אלה,
 הגדיל ה' לעשות עמנו היינו שמחים.
 שובה ה' את שביתנו כאפיקים בנגב,
 הזרעים בדמעה ברנה יקצרו;
 הלוח ילך ובכה נשא משך הזרע,
 בא יבא ברנה נשא אלמתיו

תהילים קנו



דרשתי קרבתך, בכל-לבי קראתיה,
 ובצאתי לקראתך,
 לקראתי מצאתיה...

רבי יהודה הלוי



Cánticos



Shir hamaalot

Shir hamaalot, be shuv Adonai et shivat Tziyon hainu kejolmim.

Az yimale sejok pinu, ulshoneinu rina.

Az yomru bagoyim: higdil Adonai laasot im ele.

Higdil Adonai laasot imanu, hainu semejim.

Shuva Adonai et shevitenu kaafikim baNegev.

Hazorim bedima berina yiktzoru.

Haloj yelej uvajo, nose meshej hazara,

Bo yavo verina, nose alumotav

Salmos 126

Shir Hamaalot – Canto a las alturas

Cuando Adonái hiciere volver la cautividad de Sion, seremos como los que sueñan.

Entonces nuestra boca se llenará de risa, y nuestra lengua de alabanza; entonces dirán entre las naciones: grandes cosas ha hecho Adonái con éstos.

Grandes cosas ha hecho Adonái con nosotros; estaremos alegres.

Haz volver nuestra cautividad, oh Adonái, como los arroyos del Neguev.

Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán.

Irá andando y llorando, el que lleva la preciosa semilla; más volverá a venir con regocijo, trayendo sus gavillas.

Salmos 126

“Pedí tu cercanía, con todo mi corazón te clamé; y al salir hacia tu encuentro, hacia me encuentro yo te hallé.”

Rabbi Judá Halevi

זכויות יוצרים

נעשה כל מאמץ לאתר את בעלי הזכויות על היצירות הכלולות בחוברת זו. תודתנו נתונה לאישים, למוסדות ולהוצאות הספרים על הרשות לפרסם בחוברת זו מיצירותיהם. הזכויות על יצירות אלו שמורות למחברים ולהוצאות.

מכון ואן ליר: דניאל ויונתן בויארין - אין מולדת לישראל, תיאוריה וביקורת 5, 1994
הקיבוץ המאוחד - ספריית פועלים: לאה גולדברג - אורן / אבא קובנר - אחד מן המניין, על הגשר הצר 1981 / עמוס עוז - באור התכלת העזה 1979
אקו"ם: קובי אפללו - שיר געגועים / איילת ציוני וגילי ליבר - שיר לאהבה ט. כרמי - קשב
אחינועם ניני: תוספת לשיר אורן
עם עובד: דויד הרטמן - מסיני לציון, חידושה של ברית 1993
Deborah Lynn Friedman Trust: Debbie Friedman - L'chi Lach

Los derechos de autor de estas publicaciones están reservados a sus creadores y publicistas

חוברת זו הופקה בסיועה של המחלקה לפעילות בתפוצות בהסתדרות הציונית העולמית.

Este folleto fue publicado con la ayuda del Departamento de Actividades para la Diáspora, de la OSM - Organización Sionista Mundial

[מפתח שמות למסכת יום תפוצות ישראל ראו בקישור](#)

[Índice de nombres en el tratado del Día de la Diáspora-Israel](#)



התנועה ליהדות מתקדמת בישראל (התנועה הרפורמית) - מיזם 'דומים'

התנועה הרפורמית וממשלת ישראל הקימו את **מחלקת ישראל תפוצות** היוזמת פרויקט שותפויות מהפכני ברחבי העולם הקרוי **'דומים'**. מטרת המיזם לטפח קשרים, לפתח דו שיח משמעותי ולבנות גשרים בין מדינת ישראל לבין הקהילות הרפורמיות ברחבי העולם.

פרויקט **'דומים'** יוצר ומקיים אגדים של שיתופי פעולה בין הקהילות הרפורמיות והארגונים הרפורמיים בישראל, לבין למעלה מ-120 קהילות רפורמיות וליברליות בחו"ל. יוזמה זו מעודדת תקשורת ולימוד יהודיים חוצי יבשות, ומטרתה לחזק את הקשרים של הקהילות הרפורמיות ברחבי העולם עם ישראל ושל הקהילות בישראל עם העולם היהודי.

El movimiento del Judaísmo Progresista en Israel (Movimiento Reformista) - iniciativa "Domim"

El Movimiento Reformista y el Gobierno de Israel crearon en conjunto el **Departamento de Israel y la Diáspora**, que promueve un revolucionario proyecto de cooperación alrededor del mundo denominado **"Domim"** (similares). El objetivo de esta iniciativa es promover las relaciones, desarrollar un diálogo significativo y crear puentes entre Medinat Israel y las comunidades reformistas alrededor del mundo.

El proyecto **"Domim"** crea y mantiene nexos de cooperación entre las comunidades reformistas y los organismos reformistas en Israel, a más de 120 comunidades reformistas y liberales fuera de Israel. Esta iniciativa estimula una comunicación y un estudio del judaísmo entre continentes, teniendo como su objetivo, el de fortalecer los nexos entre las comunidades reformistas alrededor del mundo con Israel, y de las comunidades en Israel con el judaísmo mundial.

Para mayor información por favor contáctenos a:
domim@reform.org.il

www.domim-reform.org.il | www.facebook.com/domimalike

www.DiasporaIsraelDay.org

